

●被哈佛大学破格录取的朴珠贤的漫画英语

# 高手 英语

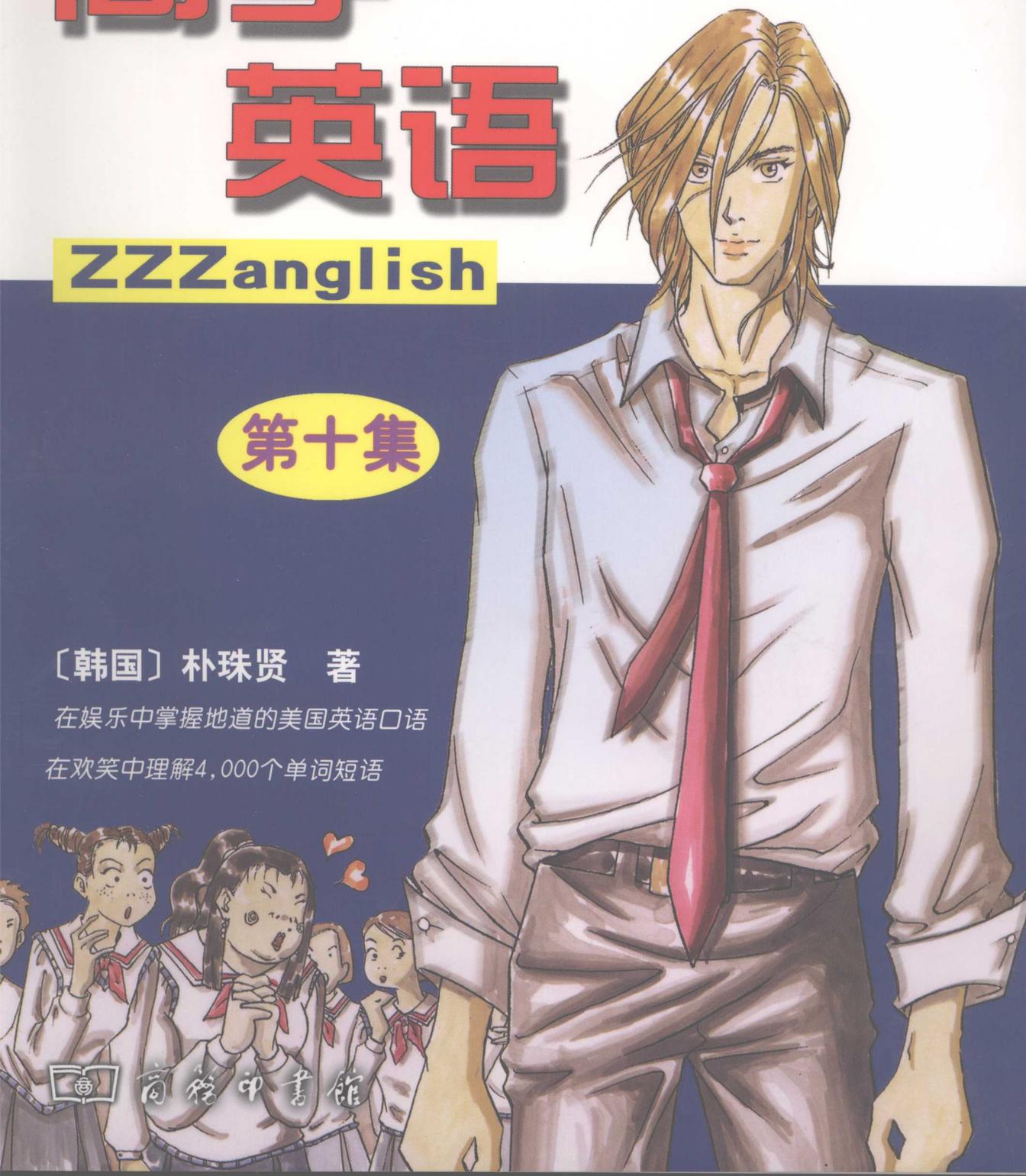
ZZZenglish

第十集

〔韩国〕朴珠贤 著

在娱乐中掌握地道的美国英语口语

在欢笑中理解4,000个单词短语



商务印书馆

# 高手英语

(第十集)

[韩]朴珠贤 著  
白玉臣 黎简 译

*ZZZenglish*

商务印书馆

2008年·北京

ZZZANGLISH vol. 1~12

Copyright ©2005, Park, Ju-Hyun

Chinese simplified translation rights©2006

By The Commercial Press

Chinese simplified translation rights arranged with Joeunyulmae, an imprint of SDA Books

Through Imprima Korea Agency

图书在版编目(CIP)数据

高手英语·第十集/[韩]朴珠贤著;白玉臣,黎简译.—北京:  
商务印书馆,2008

ISBN 978-7-100-05535-2

I.高… II.①朴…②白…③黎… III.英语课—中学—课外读物  
IV.G634.413

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第160820号

所有权利保留。  
未经许可,不得以任何方式使用。

GĀOSHŌU YĪNGYŪ

高手英语

(第十集)

[韩]朴珠贤 著

白玉臣 黎简 译

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京盛通印刷股份有限公司印刷

ISBN 978-7-100-05535-2

---

2008年1月第1版

开本 787 × 1092 1/16

2008年1月北京第1次印刷

印张 10

定价: 35.80 元

## 作者序

记得在我小时候，妈妈经常给我读课外书，妈妈读书的样子非常开心。慢慢地，我受到妈妈的影响也迷上了书。后来妈妈经常对我说：“你和小提琴玩一会吧。”“你和钢琴玩一会吧。”就这样被妈妈骗着，我愉快地练习小提琴、钢琴。

我现在明白了妈妈的用意。妈妈是想让我在没有任何抵触的情绪下，愉快地接受她交给我的任务。就这样，我愉快地爱上了书和小提琴以及钢琴，并且和它们成为了忠实的朋友。我也在这样的过程中走进了哈佛大学。

谢谢“别有用心”的妈妈，我爱您！

在韩国初中、高中6年的学习过程中，看到那时的伙伴硬背英语单词，甚至对某些伙伴来说英语就意味着恐怖，我真替他们着急。难道我们就不能愉快地学习吗？当时我就想着出一本在娱乐中学习英语的书。当时的想法在今天终于转化成了12卷的“高手英语”。

阅读这本书的读者可以通过漫画中编织的趣味盎然的故事，解除生活中的烦恼，也可以在不知不觉中掌握4,000个单词和熟语。故事中的单词，与幽默、感人、让你揪心的紧张场面联系在一起，让你对单词记忆深刻。在阅读这本书以后，忘掉这些单词倒成了难事。

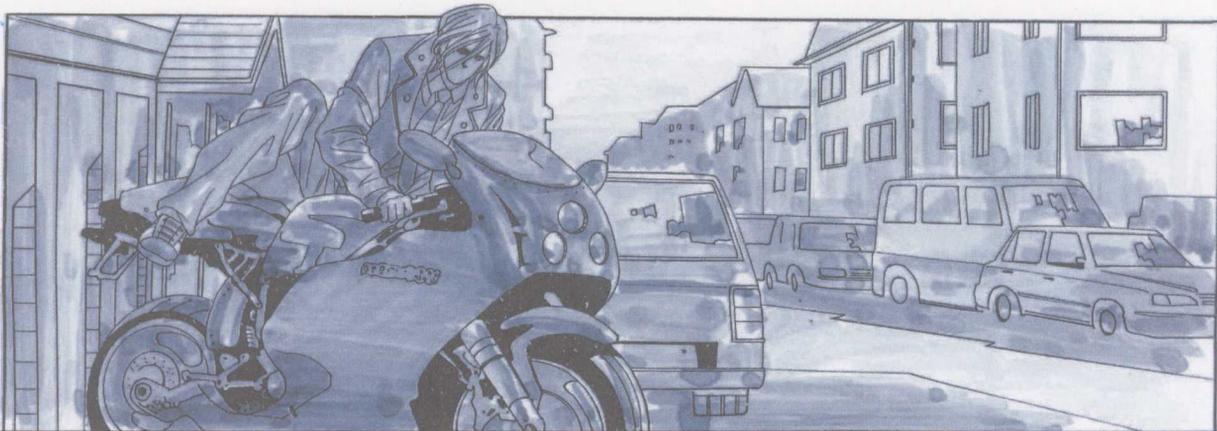
希望读者在这本书中愉快地接近英语，也希望你能拥有飞向世界的英语翅膀。

青少年朋友，想象着为了实现自己的理想飞向哈佛、飞向世界任何地方的样子，我把此书献给您。

## 目 录

28. 什么都不是	—3
二十八单元练习	—36
29. 礼物	—39
二十九单元练习	—70
30. 再次微笑	—73
三十单元练习	—150
单元练习答案	—153

## 28. 什么 都不是

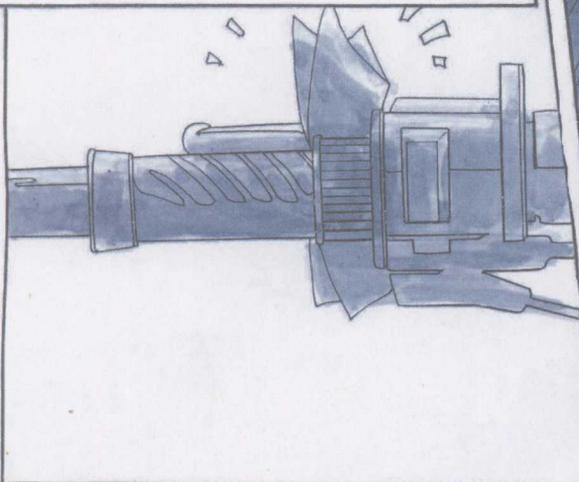


It was yet before sunrise, and the street corner was quite dark.  
Jabbing a few punches at the open air, Joon-young hopped on his favorite horse.

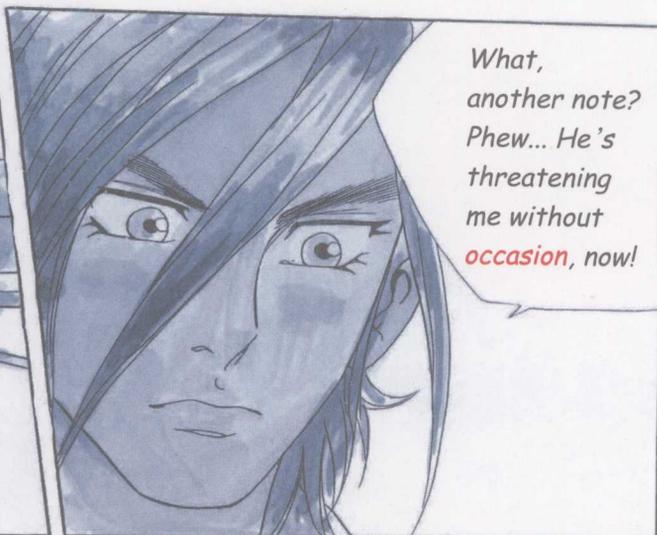
HUH! WHAT'S  
THIS?



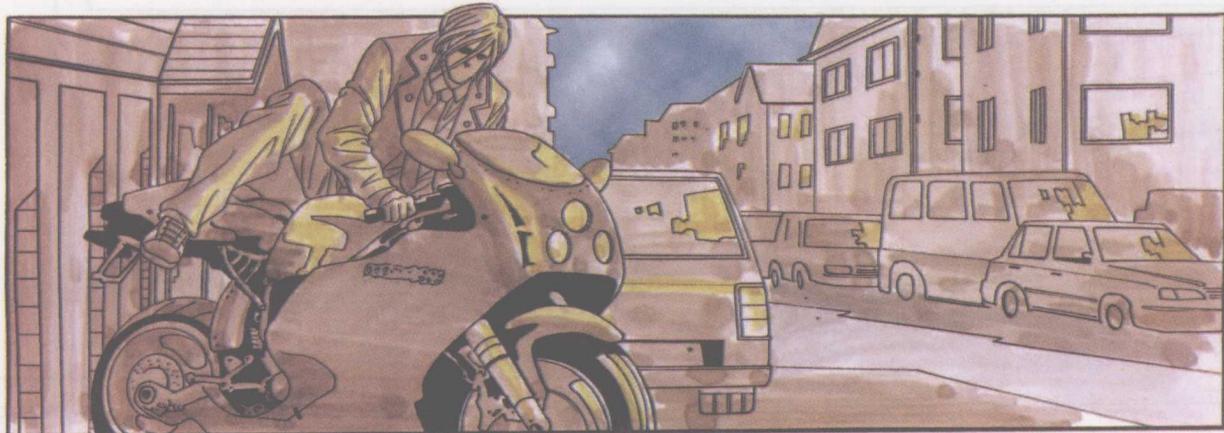
A whitish **piece** of paper was **inserted** into  
the Ducate's handle.



What,  
another note?  
Phew... He's  
threatening  
me without  
**occasion**, now!



**jab a few punches** : 猛挥几拳  
**hop on** : 跃上, 跳上

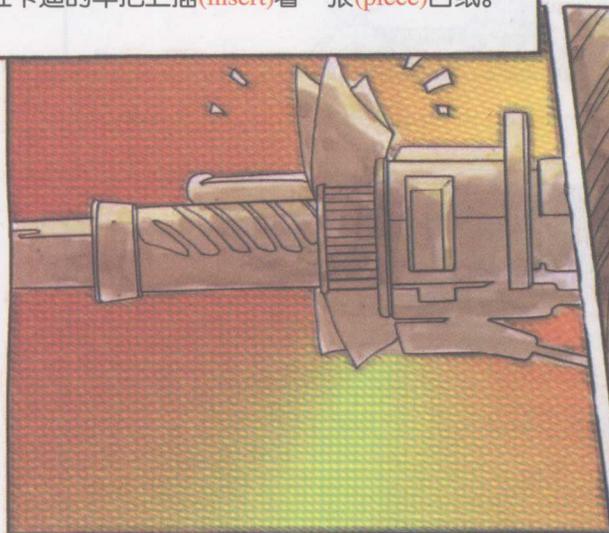


太阳还没升起，街角仍然黑暗。俊勇快速空击了几拳，就跳上了“爱马”。

嗨，这是什么？



杜卡迪的车把上插(insert)着一张(piece)白纸。

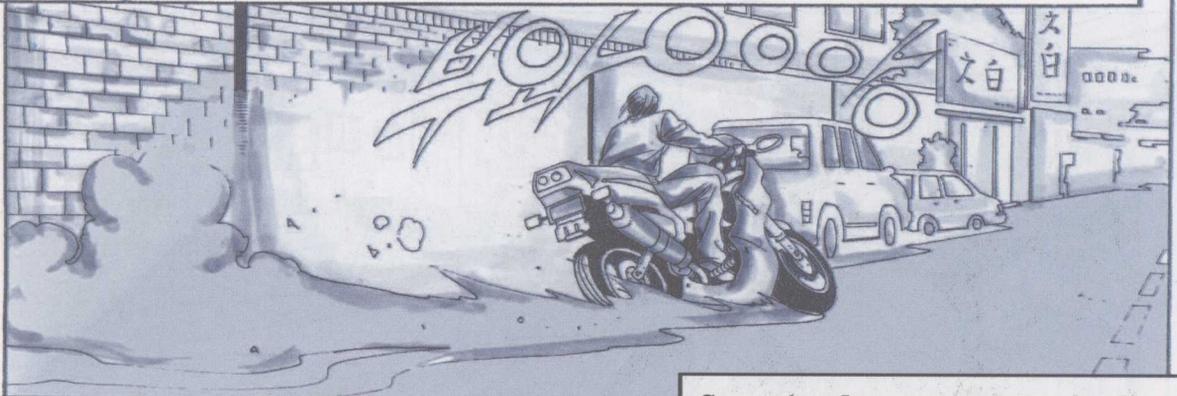


什么？又一张纸条？呸……他现在不分场合(occasion)地威胁我了！



**insert** : v. 插入, 放进  
**piece** : n. 一块, 一件, 一张  
**occasion** : n. 场合, 时机

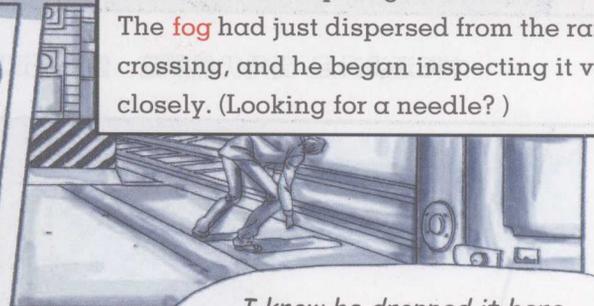
Carelessly sticking the note into his pocket, Joon-young stepped on the accelerator.



Mmm... refreshing... Nothing like  
**dawn** air to cool you down!



Soon after, Joon-young arrived at Hwarangro. The **fog** had just dispersed from the railroad crossing, and he began inspecting it very closely. (Looking for a needle?)



I know he dropped it here  
somewhere! Funny... Oh,  
there you are! Huh? A lot of  
them?

He picked up the **moist** white solids on the asphalt and placed them in his **plastic bag**, as gingerly as if they were so many **diamonds**.

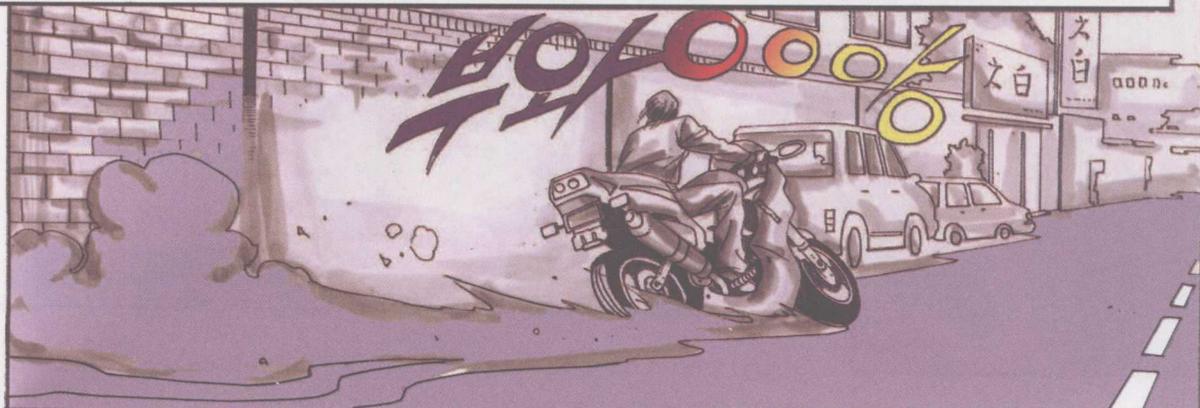


**step on** : 踏上, 踩上

**cool down** : (使)平静下来, (使)凉快下来

**look for** : 寻找

俊勇漫不经心地将纸条放进衣袋，踩下了油门。



嗯……好清新……没有什么比清晨(dawn)的空气更凉爽了!



不久，俊勇到了瓦郎罗。雾(fog)刚刚从铁道交叉路口散去，他开始仔细地检查。(在找针吗?)



我知道他是掉在这里了!有意思……哦，在这儿呢!嗨，还很多嘛?



他把沥青上潮湿的(moist)白色固体拾起来，放在塑料袋(plastic bag)里，他小心翼翼的态度，就好像这些都是钻石(diamond)。



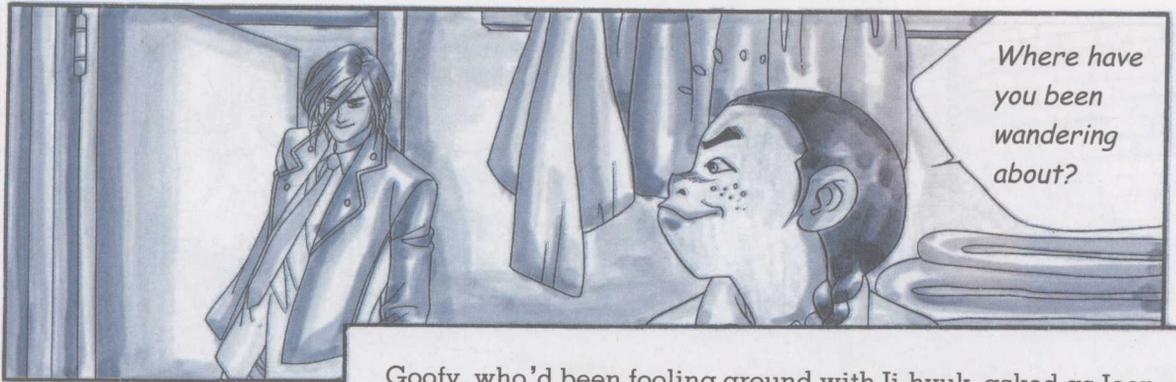
dawn : n. 黎明, 破晓

fog : n. 雾, 烟雾

moist : a. 潮湿的 moisture : n. 湿气, 水气

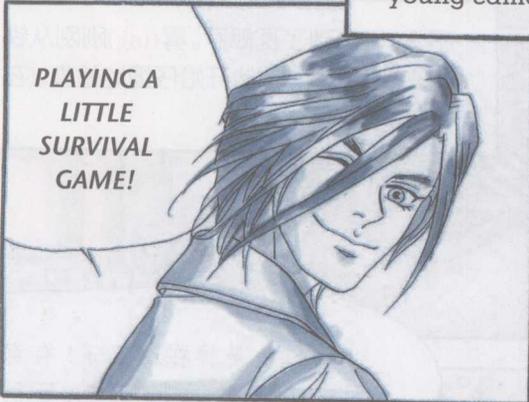
plastic bag : n. 塑料袋

diamond : n. 钻石



Where have you been wandering about?

Goofy, who'd been fooling around with Ji-hyuk, asked as Joon-young came in after nearly an hour's absence.

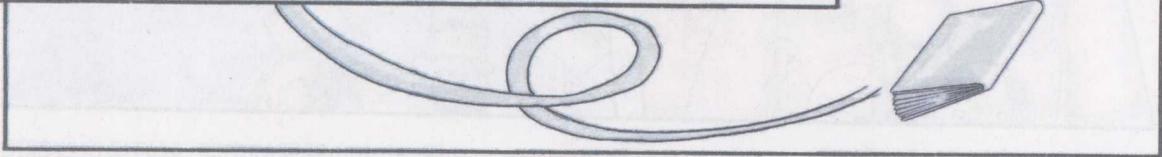


PLAYING A LITTLE SURVIVAL GAME!



As Joon-young laughed mischievously and was taking his coat off

a prettily folded piece of paper **tumbled** out and fell to the floor.



What's this? Oh, yeah... the note on the motorcycle...

fool around : 胡闹, 鬼混  
take off : 拿掉, 脱掉



你到哪儿闲逛去了?

小傻正在和吉虎胡闹, 看见俊勇进来忍不住问道, 因为俊勇已经出去快一个小时了。



玩个小小的生存游戏!



俊勇顽皮地笑着, 脱下了外套。

一张叠得整整齐齐的纸掉(tumble)了出来, 落到地上。



这是什么? .....  
哦, 对啦, 摩托车把上的字条.....

tumble: v. 跌倒, 翻滚

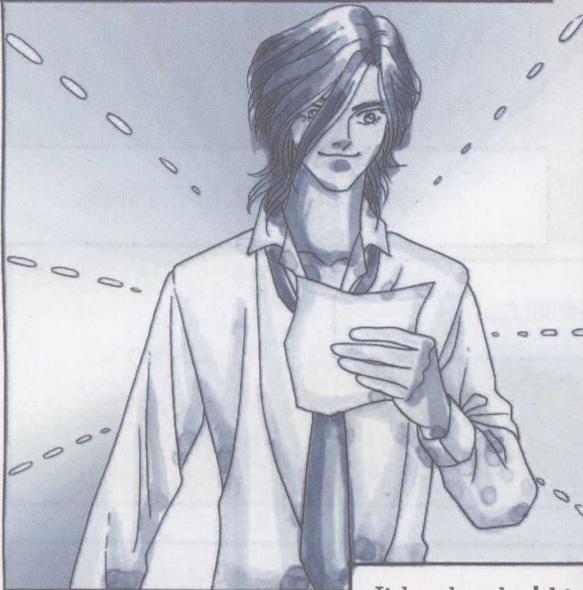
Tensely, Joon-young opened the note; but seeing its contents he broke into a smile.

*Joon-young!*

*I believe you didn't hit my father!  
I want to believe that, no matter what anyone else says... Wish you luck,  
-Eun-joo-*



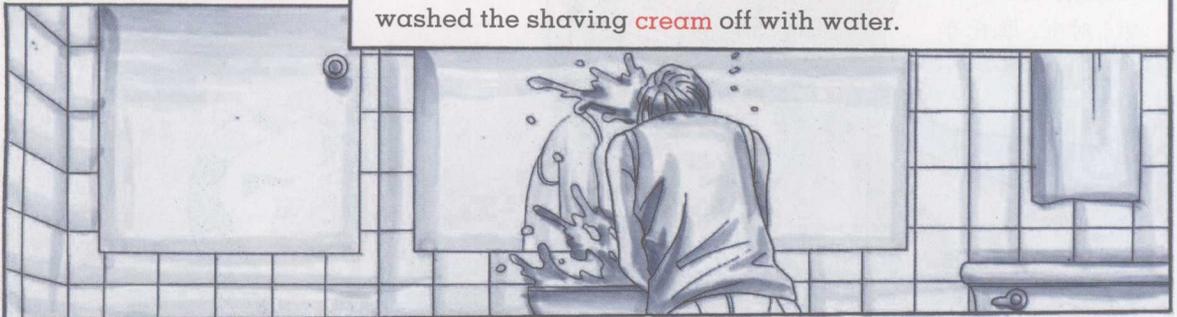
At the thought that someone believed in him, Joon-young felt revigorated.



**MAN!  
SHAVING'S  
SUCH A  
DRAG...**



Ji-hyuk, who'd just finished **trimming** his hair, sighed as he washed the shaving **cream** off with water.



**no matter what anyone else says** : 无论其他人说什么

**wish one luck** : 祝某人好运

**believe in** : 信仰, 相信, 信任

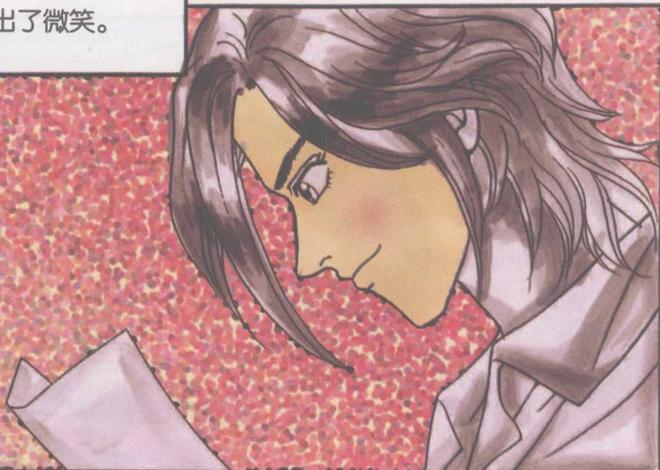
俊勇紧张地打开字条,可看到内容后却露出了微笑。

俊勇!

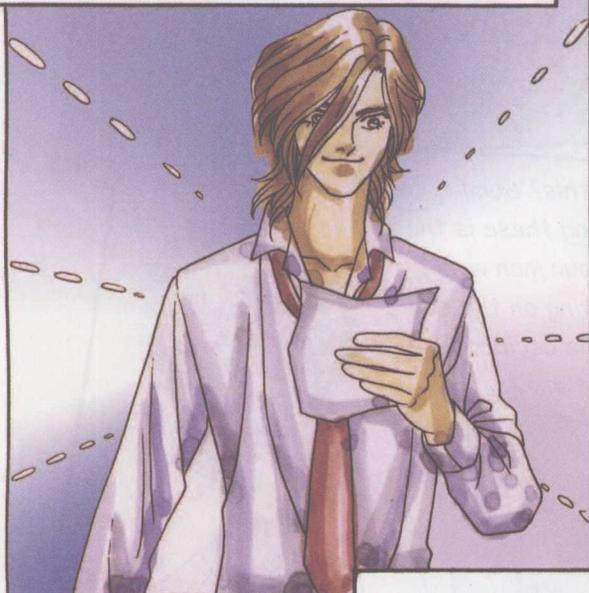
我相信你没有撞我的  
父亲,我想这样相信,  
不管别人怎么说……

祝你好运。

——恩珠



想到有人相信自己,俊勇又恢复了活力。



唉!刮胡子  
真是费劲  
儿……

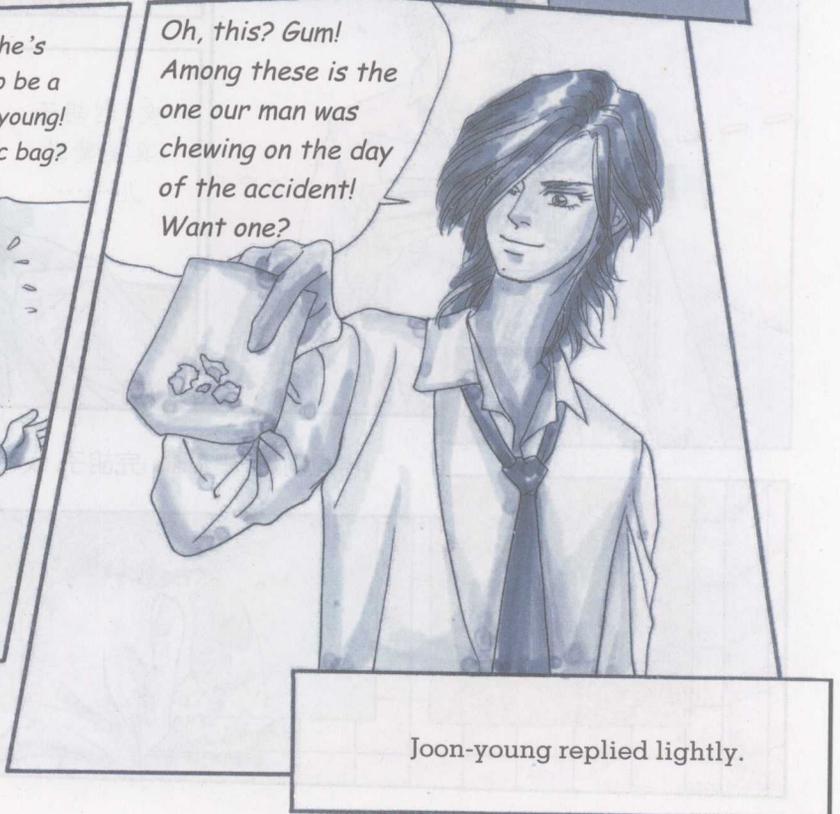


吉虎刚刚修整(trim)完胡子,叹着气冲洗脸上的乳霜(cream)。



trim : v. 整理, 修整, 装饰

cream : n. 奶油, (护肤)面霜



at least : 至少

Is he nuts? : 他疯了吗?



俊勇轻松地回答道。

What? Haha! Wow, that's a big **clue**, for sure!



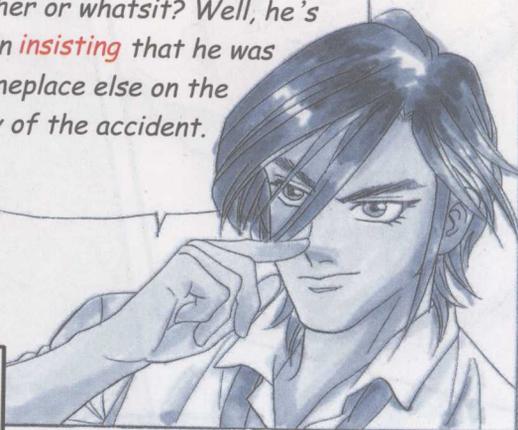
Goofy the **optimist** said gleefully, as if the whole case had been **solved**.



Kids, want Daddy to tell you about this ruthless car racer?



You know that man, Jae-won's father or whatsit? Well, he's been **insisting** that he was someplace else on the day of the accident.



Before, even while being accused of the crime, Joon-young had been strangely silent; but he'd changed a lot since they'd returned from Maemul-do.

**accuse... of** : 因……控告……, 指责……做了……